

Сходства и различия в функционировании прозвищ в территориальных вариантах французского языка Африки в сопоставлении с общефранцузским национальным вариантом французского языка Франции

Лангнер Александр Николаевич

Аспирант Белгородского государственного университета, Белгород, Россия

Прозвищные наименования территориальных вариантов французского языка Африки обладают яркой национально-культурной спецификой. Как показывают наблюдения, антропонимическая система французского языка изобилует большим числом неофициальных антропонимов – прозвищ, которые могут быть разграничены по *территориальному* признаку:

1) Панофранцузские (общефранцузские), то есть те, которые реализуются во всех территориальных вариантах французского языка, в том числе и национальном варианте французского языка Франции;

2) Панафриканские (общеафриканские), то есть те, которые реализуются во всех территориальных вариантах французского языка Африки;

3) Прозвища, функционирующие в нескольких или одном территориальном варианте французского языка Африки;

4) Прозвища, функционирующие в определенных административных округах, районах и т. д. определенного франкоязычного государства Африки.

Большое количество прозвищных наименований наделены индивидуальным значением, смысл которого можно вскрыть лишь при анализе причин его образования. (Примеры здесь и далее будут приведены в докладе.)

Изобилие прозвищ в территориальных вариантах французского языка стран Африки объясняется, в первую очередь, следующими факторами:

1) Большим числом территориальных вариантов французского языка, в каждом из которых прослеживаются языковые особенности и национальное своеобразие;

2) Высокой эмоциональностью франкоговорящих народов Африки;

3) Множеством разнообразных этносов и этнических меньшинств, населяющих франкоговорящий африканский континент;

4) Историческим делением франкоязычных государств на многочисленные департаменты, автономные сообщества, провинции и т. д., в которых прозвищам присущи свои особенности.

В ходе проведенного исследования нами были выявлены как общие, так и различительные черты в функционировании прозвищных наименований в описываемых вариантах французского языка.

К самым общим чертам можно отнести следующие:

1. Прозвища используются при неформальном общении в разговорно-обиходной и диалектной речи. Они особенно характерны для речи современной африканской молодежи. Прозвища вносят в речь яркий элемент оценочности, главным образом отрицательной (унизительно-презрительной, вульгарной и т. д.). В зависимости от коммуникативной ситуации, иногда они бывают маркированы иронической или ласкательной коннотацией.

2. Нередко прозвища функционируют в качестве обращений. Употребление прозвищ-обращений придает высказыванию очень яркую эмоционально-экспрессивную окраску.

3. Чаще прозвища даются и адресуются мужчинам, нежели женщинам.

4. В прозвищах отражаются различные *признаки, характеризующие человека*. Во французском языке возможно выделение ряда семантических групп и подгрупп, таких как:

а. Внешний вид (цвет тела, лица, волос, глаз; телосложение, рост, черты лица и т. д.; физические недостатки).

б. Умственные и моральные качества.

- в. Особенности характера и манера поведения.
- г. Прозвища по этническому признаку (прозвища – этнонимы).
- д. По социальному признаку (бедность – богатство).
- е. По месту проживания.

5. В силу исторического, географического и других факторов во всех рассматриваемых вариантах французского языка большая часть прозвищ имеют ограниченный ареал распространения.

Основными различительными чертами в функционировании прозвищ в рассматриваемых территориальных вариантах французского языка являются:

1. Несоответствия в группе *прозвищ-этнонимов*. Во Франции не узуальны очень многие прозвища-этнонимы, характерные для жителей Конго, Гвинеи, Камеруна, Буркина-Фасо, Бенина, Сенегала, Того, Кот-д'Ивуара, практически всю или даже всю часть населения которых составляют этнические негры. Именно представители данных этносов во франкоязычных африканских странах особенно часто наделяются прозвищами. Для Франции данная реализация прозвищ-этнонимов не типична.

2. Семантические расхождения в *прозвищах-зооморфизмах, прозвищах-фитнонимах*, а также в других группах прозвищ, что объясняется главным образом национально-специфическим восприятием картины мира народами разных франкоязычных стран африканского континента.

Таким образом, проведенный анализ функционирования прозвищ в территориальных вариантах французского языка Африки в сопоставлении с общефранцузским национальным вариантом французского языка Франции позволяет сделать вывод о том, что семантика и узуальность прозвищ во французском языке прямо зависят от фактора их реализации в той или иной франкоязычной стране. Поэтому изучение прозвищных наименований имеет смысл проводить в рамках отдельных территориальных вариантов французского языка.